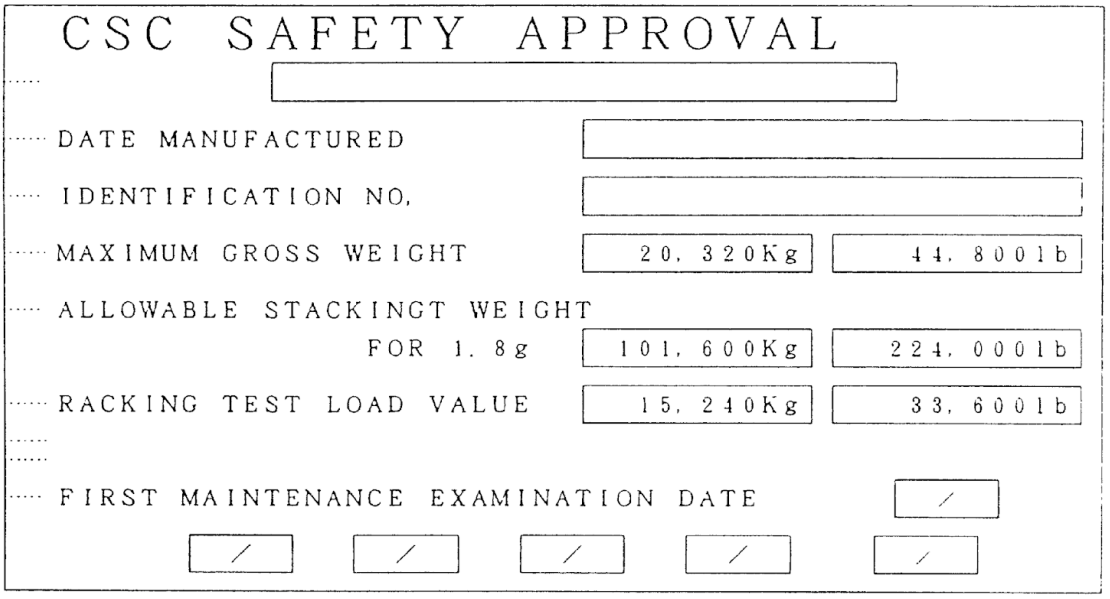
国際輸送用積載式移動タンク貯蔵所に貼付される安全承認板等の例

【平4.11.12 消防危第93号】

1　安全承認板等の例

⑴　ＣＳＣ安全承認板



英和対訳

1　第１行の例に示される承認国及び承認参照記事（承認国は国際道路輸送において車両の登録国を示すために使用される識別符号によって表示される）。

2　製造日（年月）

3　コンテナの製造者一連番号又は現存コンテナで番号が判明しないものについては主管庁が割り当てた番号

4　最大総重量（キログラム及びポンド）

5　1.8ｇに対する許容積重ね重量（キログラム及びポンド）

6　横方向ラッキング試験荷重値（キログラム及びポンド）

7　端壁強度。端壁が最大許容積載重量の0.4倍、即ち0.4Ｐより大又は小の荷重に耐えられるように設計されている場合にのみ板上に表示すること。

8　側壁強度。側壁が最大許容積載重量の0.6倍、即ち0.6Ｐより大又は小の荷重に耐えられるように設計されている場合にのみ、板上に表示すること。

9　新造コンテナの第１回保守検査日（年月）及び板上に余裕があれば第１回に引き続いて行われる保守検査日（年月）

⑵　ＩＭＯ表示板

1	COUNTRY OF MANUFACTURE	JAPAN						
2	IMO TANK TYPE	1						
	MODEL NO OF CONTAINER	2086 ZEIH6						
	APPROVAL COUNTRY	JAPAN APPROVAL NO.						
3	MANUFACTURER'S NAME	SUSUMU PANTEC COMPANY, LTD						
4	MANUFACTURER'S SERIAL NUMBER	892500911						
5	YEAR OF MANUFACTURE							
6	TEST PRESSURE	6.12	KGF/CM²	0.6	MPa	87.4	PSI	
7	MAXIMUM ALLOWABLE WORKING PRESSURE	4.08	KGF/CM²	0.4	MPa	58.0	PSI	
8	WATER CAPACITY AT 20 ℃	21000	LITERS	5547	US GALLS			
	MAXIMUM PAYLOAD	19600	KGS	43210	LBS			
	TARE WEIGHT	4400	KGS	9700	LBS			
9	MAXIMUM GROSS MASS	24000	KGS	52910	LBS			
10	ORIGINAL HYDRAULIC TEST DATE AND WITNESS IDENTIFICATION							
11	CODE TO WHICH TANK IS DESIGNED	ISO 1496/3, JIS B8243 IMDG, 49CFR, RID/ADR, AAR600, CTC						
12	METALLURGIC DESIGN TEMPERATURE	100	℃	212	°F			
	REFERENCE TEMPERATURE	100	℃	212	°F			
13	MAXIMUM ALLOWABLE WORKING PRESSURE FOR COILS	5.0	KGF/CM²	0.49	MPa	71.7	PSI	
14	TANK MATERIAL	JIS G4304 SUS316L						
15	EQUIVALENT MINIMUM SHELL THICKNESS IN MILD STEEL	6.5	MM	0.256	INCHES			
	CORROSION ALLOWANCE	0	MM	0	INCHES			
16	LINING MATERIAL							
17	CAPACITY OF EACH COMPARIMENT	21000	LITERS	5547	US GALLS			
	NUMBER OF COMPARTMENT	1						
18	MONTH YEAR AND TEST PRESSURE OF MOST RECENT PERIODIC TEST AND STAMP OF EXPERT WHO CARRIED OUT							
19	VISUAL INSPECTION DATE OF MOST RECENT PERIODIC TEST AND STAMP OF EXPERT WHO CARRIED OUT							
	DOT SPECIFICATINO NUMBER	IM 101						
	RAIL IMPACT TEST	IM 101-CTC IMPACT APPROVED						
	APPROVING COMPETENT AUTHORITIES AGENCIES AND NUMBER	AB-107-81-01						
	RID/ADR APPROVAL REFERENCE	GB/AB-090/88						
	CARGOES							
	OWNER'S CODE AND SERIAL NUMBER	NRSU 371102						
	OWNER'S COUNTRY CODE SIZE AND TYPE							

英和対訳

1　製造国名＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿

2　IMOタンクタイプ番号　　承認国　　承認番号

3　製造者名又はマーク＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿

4　登録番号＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿

5　製 造 年＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿

6　試験圧力＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿ (bar)(Mpa)

7　最大許容使用圧力＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿ (bar)(Mpa)

8　水容量、20℃における＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿ ℓ

9　最大総質量＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿ kg

10　最初の水圧試験実施日と立会者識別＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿

11　タンクの設計コード＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿

12　使用金属の設計温度（50℃を超えるとき又は－20℃未満のとき）＿＿＿＿＿＿＿＿

13　コイルの最大許容使用圧力（コイルを使用するとき）＿＿＿＿＿＿＿＿ (bar)(Mpa)

14　タンクの材質＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿

15　同等軟鋼板厚＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿ mm

16　ライニングの材質（施す場合）＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿

17　各区画室の容量（区画タンクの場合）＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿ ℓ

18　最近の定期的試験の実施年月と試験圧力

＿＿＿＿年＿＿＿＿月＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿ (bar)(Mpa)

19　最近の試験実施者のスタンプ＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿

２　各国政府機関に代わる機関の許可書の例

⑴　Lloyd’s Register of Shipping の例

Lloyd's Register Industrial Services

INTERMODAL PORTABLE TANK INITIAL APPROVAL CERTIFICATE

Manufacturer	BSLT	Certificate No.	LR-US/DOT-7568
Country of Manufacture	FRANCE	Office	CROYDON
Type Approval No.	LR 7456	Date	31st October 1990

This is to certify that the tank described below has been inspected during manufacture and the design and construction found to comply with the applicable U.S. D.O.T. requirements for IM portable tanks.

Description

U.S. D.O.T. Specification No.	IM 101	Approval No.	LR-US/DOT-7568
Manufacturer's Serial No.	904006-54	Date of Manufacture	OCT 1990
Max. Allowable Working Pressure	4.0/58 bar/psig	Design Temperature	93°c
Hydraulic Test Pressure	6.0/87 bar/psig	Leak Test Date	04.10.90
Hydraulic Test Date	03.10.90	Ref. Temperature Zone	Tropical (65°c.)
Design Code	ASME VIII DIVISION 1	Equiv.Min.Shell Thickness	6.55 mm.
Tank Material & Specification No.	S.S. 26 CADT 17-12		
Lining Material if Fitted	None	Corrosion Allowance	Nil
Total Water Capacity	23927 litres	Max. Weight of Liquid	
Heating Coil MAWP	3.0/43.5 bar/psig	to be carried	69776 lb. (31650 kg.)
Pressure Relief Devices Set Pressure/Vacuum	4.4/0.21 63.8/3.0 bar/psig	Bursting Disc Nominal Rupture Pressure	Not Fitted bar/psig

Tank and Main Frame

Overall Dimensions:	Length 6.058 m.	Breadth 2.438 m.	Height 2.591 m.
Maximum Gross Weight (R)	79366 lb. (36000 kg.)	Tare Weight	9590 lb. (4350 kg)
Allowable Stacking Weight	423287 lb. (192000 kg.)		
Transverse R62560g Test Load	33600 lb. (15240 kg.)		
Longitudinal Inertial	Rail impact test at 4.76g for R=36000 kg.	Lateral Inertia	Tested to 1R
CSC Approval Ref:	F/991/83 (issued by Bureau des Conteneurs)		

The above IM portable tank may only be used for the transportation of hazardous materials as authorised by 49 CFR 173.32e.

Periodic testing and inspection to be in accordance with 49 CFR 173.32b.

Remarks

"IM 101-CTC IMPACT APPROVED"
"SP 3250"

OWNERS SERIAL NO. UTCU 414053-6

R.B. Allin
Surveyor to Lloyd's Register
On behalf of G. Demuynck.

FORM 5003 (2/87)

Lloyd's Register Industrial Services is a division of Lloyd's Register of Shipping

⑵　American Bureau of Shipping の例

American Bureau of Shipping

TANK CONTAINER CERTIFICATE OF APPROVAL

Issued pursuant to authority delegated by the
U.S. Department of Transportation
Title 49 Code of Federal Regulations
Designation No. 107-81-01

Certificate No. 82-K015906-X　　Design Type Number: AB/ 849 / 81
Date 1 March 1982

THIS IS TO CERTIFY that the tank container described herein, built by Shinko Pfaudler Co., Ltd., Kobe, Japan on 1 March 1982 for Tohoku Overall Development Co., Ltd., Tokyo, Japan has been thoroughly inspected at each stage of manufacture by the undersigned Surveyor of the American Bureau of Shipping; that the details of design, materials, construction and workmanship of the container conform to the American Bureau of Shipping Rules For Certification of Cargo Containers, and to the United States Department of Transportation requirements for steel portable tanks.

The tank container is constructed in accordance with prints reviewed on 10 February 1982, reference T-3/5729; under general arrangement drawing 1-24688 Rev. 1; the prototype of which has serial number 811510201; was tested on 15 February 1982, and subsequent dates; and approved with the issuing of prototype test certificate 82-K015905-X. The hydrostatic test was performed on this container on 8 January 1982.

Manufacturers serial number: 811510201　　Operating number: TURU 117012

Code(s) to which tank is designed: ASME VIII　　US DOT Specification: IM 101

Size	20' x 8' x 8'		Model	208 ZS		Liquid Capacity	11,320	liters
							2,990	US gals
Max Gross Wt.	20,320	kg	Tare Wt.	4,470	kg	Payload	15,850	kg
	44,800	lb		9,855	lb		34,945	lb

MAWP: 31.7 PSIG　　Test Pressure: 56.6 PSIG　　Heating coil MAWP: - PSIG
2.6 BARS　　3.9 BARS　　- BARS

Design Temperature
Specify C°/F°　Minimum 0°C　Operating Ambient　Maximum 65°C

N. Ohira　Surveyor
American Bureau of Shipping

NOTE: This Certificate evidences compliance with one or more of the Rules, guides, standards or other criteria of American Bureau of Shipping and is issued solely for the use of the Bureau. Its commitments in classed or other authorized entities. This Certificate is a representation only that the load container specified hereon has been found to comply with one or more of the Rules, guides, standards or other criteria of American Bureau of Shipping. The validity, applicability and interpretation of this Certificate is governed by the Rules and standards of American Bureau of Shipping who shall remain the sole judge thereof. Nothing contained in this Certificate or in any Report issued in contemplation of this Certificate shall be deemed to relieve any designer, builder, owner, manufacturer, seller, supplier, repairer, operator or other entity of any warranty express or implied.

CTR A4 220 4/81

Shell Material: JIS G3103 SB42　　Head Material: JIS G3103 SB42

Shell Thickness: 6 mm　　Head Thickness: 7 mm

Lining Material: Rubber

Minimum Equivalent Mild Steel Shell Thickness: 5 mm　　Corrosion Allowance: -0-

The tank container identified on the obverse of this certificate conforms to the technical specifications listed and is suitable for the carriage of hazardous materials, subject to the conditions and limitations specified in Title 49 of the Code of Federal Regulations, Part 173, Section 173.32c.

INTERNATIONAL CONVENTION FOR SAFE CONTAINERS (CSC)

THIS IS TO CERTIFY that the Container identified on the obverse of this certificate meets requirements of the International Convention for Safe Containers and the regulations promulgated by the United States Department of Transportation. The container is hereby approved and the applicant may affix a Safety Approval Plate with Approval number:

USA/AB— 849 / 81

N. Ohira Surveyor

The container identified on the obverse of this certificate carries an International Convention for Safe Container approval plate bearing the number _____.

CUSTOMS CERTIFICATION (TIR)

THIS IS TO CERTIFY that the undersigned has visited the plant of the manufacturer to examine the container identified on the obverse of this certificate for adherence to the certificate of approval by design type for transport of goods under customers seal and found said container in compliance.

Design Type Approval Certificate Number:

USA/ —AB/

Surveyor

THIS IS TO CERTIFY that the container identified on the obverse of this certificate has been manufactured in full compliance with the applicable certificate of approval by design type.

Quality Control Superintendent

The container identified on the obverse of this certificate carries a Customs approval plate bearing the number

J/301/82

⑶　Bureau Veritas の例

Bureau Veritas

CONTENEUR CITERNE/*TANK CONTAINER*
RAPPORT DE VISITE PÉRIODIQUE/*PERIODIC INSPECTION REPORT*
Nature/*Scope* : 5 Years Inspection

CONTENEUR CITERNE/*TANK CONTAINER* : CODE SECS 461 197-0 BVCT : 917002/IIBR/66

PROPRIÉTAIRE/*OWNER* Eurotainer, Paris / France

EXPLOITANT/*OPERATOR*

Lieu d'intervention/*Place of insp.* Hamburg (Depot ReMain)

MATIÈRES AUTORISÉES AU TRANSPORT/*SUBSTANCES SUITABLE FOR TRANSPORT* : In conformity with the requirements of applicable regulations and taking into account the design of the tank and its equipment.

CARACTÉRISTIQUES/*CHARACTERISTICS* :
Constructeur/*Manufacturer* : Fauvet-Girel / France
Dimensions/type ISO : 20' x 8' x 8'6"
Type IMO 1
N° de série/*Manuf. serial no* : 020430-007
Masse brute maxi/*Max. gross weight* : 30480 kg
Tare : 4050 kg
Charge utile/*Payload* : 26430 kg
Capacité/*Capacity* : 20450 l

CITERNE/*TANK*
Matériau/*Material* : 26 CNDT 17-12, NFA 35573
Nb de compartiments/*Nb of compartments* : 1
Pression maxi de service/*Max. work. pressure* : 3,0 bar
Pression d'épreuve/*Hydr. test pressure* : 4,5 bar
Ep. de const./*Construc. thickness* : *F/H* : --- mm
Ep. de const./*Construc. thickness* : *V/S* : --- mm
Ep. équiv. d'acier doux/*Eq. thickn. mild steel* : --- mm

EQUIPEMENTS/*EQUIPMENT*
Vidange basse/*Bottom discharge* ☐ Nb de fermetures en série/*Nb of closures in series* 2
Vidange haute/*Top discharge* ☒
Réchauffeur/*Heater* ☐ Vapeur/*Steam* ☐ Électrique/*Electrical* ☐
Soupapes : Nb/*Relief valves* 2 Tarage/*Setting* 3,75 bar ☐ En série/*In series* ☒ and
Disques : Nb/*Rupture discs* 2 Tarage/*Setting* 3,75 bar ☐ En parallèle/*In parallel* ☒
Fusibles : Nb/*Fusible elem.* -- Température/*Temperature* -- °C

PROTECTION/REVETEMENT/*PROTECTION/LINING*
Interne/*Internal* ☒ coating Externe/*External* ☐

REGLEMENTATIONS APPLIC./*APPLIC. REGULATIONS*
(suivant marquage sur le conteneur-citerne)
(*acc. marks found on tankcontainer*)

☒ CSC	F/798/82	☐ UK-DOT	
☒ IMO	101	☒ US-DOT	IM 101
☒ ADR/RID	F/1570	☐ AAR 600	
☐ FMM		☒ CIC	IM 101
☐ BAM		☐	
☐ RTMD		☐ Autre/*Other* (à préciser/*to be precised*)	

DATES D'INSPECTIONS/*INSPECTIONS DATES*

Épreuve initiale/*Initial pressure test*	18.1.82	Supervisée par/*performed by*	ABS
Dernière inspection/*Last inspection*	5/90	effectuée par/*performed by*	B.V.
Date(s) de l'inspection/*Date(s) of inspection*	28.06. and 02.07.91		
Prochaine visite réglementaire/*Next reg. insp. before*	01/94		

CONTROLES EFFECTUES/*INSPECTIONS PERFORMED*	NA/*NA*	SO/*WR*	VO/*SR*
Visite intérieure/*Internal inspection*			X
Visite extérieure cit. calorifugée/*External inspection insulated tank*	X		
Visite extérieure cit. non calorifugée/*External inspection not insulated tank*		X	
Mesure des épaisseurs/*Thickness measurements*	X		
Vérification du tarage de(s) soupape(s)/*Checking of valve(s) setting*		X	
Vérification des équipements/*Checking of equipments*		X	
Vérification de l'étanchéité/*Checking of tightness*		X	
Épreuve hydraulique réglementaire/*Reg. hydraulic test* Date: 28.06.91		X	
Épreuve du réchauffeur/*Pressure test of heater*	X		
Examen de la structure/*Examination of frame*		X	
Examen du marquage/*Examination of marking*		X	

*NA : Non applicable SO : Sans observation VO : Vue observation
*NA : Not applicable WR : Without remark SR : See remark

OBSERVATIONS/*REMARKS* 2 Relief Valves: Maker: Perolo, Flow: 6898 scfm each
2 Rupture Discs: Maker: Elfab Hughes
- Internal inspection was performed prior to inner coating (see Attestation No. BVCT 917002/000/02).
- Next subsequent CSC inspection: 01/94

MARQUAGE ET POINÇONNAGE/*MARKING & STAMPING* : HBR/7.91

Établi à/*Issued at* Hamburg July 2, 1991

Inspecté par/*Inspected by* W. Bahr

BUREAU VERITAS EXPERTISE INTERNATIONALE Stamp

AdMF 1648 d

⑷　Germanischer Lloydの例

Zertifikat Nr.
Certificate No.

FC 2864/01 1008

Germanischer Lloyd

Tankcontainer Einzelzertifikat
INDIVIDUAL TANK CONTAINER CERTIFICATE

Hiermit wird bescheinigt, daß der nachstehend beschriebene Container einer laufenden Fertigungskontrolle unterzogen und in Gegenwart unseres Besichtigers entsprechend den Vorschriften geprüft wurde. Der Tankcontainer entspricht dem geprüften Baumuster.

This is to certify that the container specified below was subjected to a current production control and was tested in the presence of our surveyor in accordance with the Regulations. The tank container corresponds to the tested prototype.

IMCO-Type 1

ISO-Type TANK INSULATED

Zul Gesamtgewicht/Maximum Weight	30 480 KG	=	67 200 LB
Max. Zuladung/Maximum Payload	26 080 KG	=	57 496 LB
Leergewicht/Tare Weight	4 400 KG	=	9 704 LB

Tank-No.	Anzahl Number of Tanks	Durchmesser / mm Diameter	Länge / mm Length	Bezugstemperatur/Reference Temperature Celsius (°C)	Fahrenheit (°F)
1	1	2 200	5 920	+ 50	+122

Werkstoff des Tanks/Tank Material STAINLESS STEEL X 5 CR NI MO 1810
Innenbeschichtung/Lining Material
Isolierung/Insulation GLASWOLLE / GLASS WOLL

Tank No.	Max Tankinhalt/Total Water Capacity l	= Imp. gal.	= US gal.	Zul Tankinhalt/Filling Limit in %	l	= Imp. gal.	= US gal.
1	21 000	4 619	5 548	FÜLLGUT- UND TEMPERATURABHÄNGIG DEPENDENT ON CARGO AND TEMPERATURE			

Tank No.	Prüfüberdruck Test pressure bar	= psi g	Höchst. zul. Betriebsüberdruck Max. allow. working pressure bar	= psi g	Ansprechdruck des Überdruckventils Set pressure of Safety Relief Valve bar	= psi g	Unterdruckventils Vacuum Relief Valve = psi a
1	4,00	58,00	2,65	38,42	3,33	48,29	

Zusätzliche Sicherungseinrichtung/Additional safety device RUPTURE DISK

Hersteller/Manufacturer HOLVRICKA NIROTA ,SNEEK ,NETHERLANDS

Typenbezeichnung des Herstellers/Manufacturer's Type C20 R 6121 S
Hersteller-Seriennummer/Manufacturer's Serial No. 512- 875

Betreiber/Operator
Eigner/Owner HOYER TAINER ,CHIASSO ,SCHWEIZ
Identifizierungs Nr. des Betreibers/Operator's Identification No.
Identifizierungs Nr. des Eigners/Owner's Identification No. HOYU 211 008 1

Typ Erprobungs Nr./Type Approval No. FC 2864/01

Tankprüf-Nr./Tank Inspection No. 51 287 R

Datum der hydraulischen Druckprüfung Date of Hydrostatic Test 8.85

Besichtigungsdatum/Date of Inspection 8.85

Bemerkungen/Remarks
ZULASSUNG/PERMISSION RYJKSDIENST WEGVERKEER NL-ROW-1097

Besichtigung GERMANISCHER LLOYD Rotterdam

Hamburg 22.10.85

Besichtiger des Germanischen Lloyd: B.H.POORTENAAR
Surveyor to Germanischer Lloyd

F 66 44

⑸　その他

国際輸送用タンクコンテナに関する構造及び設備の国際基準としては、ＣＳＣ条約、ＩＳＯ規格（国際標準化機構規格）及びＩＭＯ基準がある。

ＣＳＣ条約及びＩＳＯ規格は、コンテナの標準化、検査基準を主内容としたもので、ＣＳＣ条約の内容がＩＳＯ規格に含まれていることから、コンテナの設計はＩＳＯ規格で行われもが通常である。我が国ではＩＳＯ規格に準拠し、ＪＩＳが制定されている。

ア　日本工業規格Ｚ1613　国際大形コンテナの用語
イ　日本工業規格Ｚ1614　国際大形コンテナの外のり寸法及び最大総重量
ウ　日本工業規格Ｚ1615　国際大形コンテナの表示方法
エ　日本工業規格Ｚ1616　国際大形コンテナのすみ金具
オ　日本工業規格Ｚ1617　国際大形コンテナ用上部つり上げ金具及び緊締金具
カ　日本工業規格Ｚ1623　国際大形コンテナの識別コード
キ　日本工業規格Ｚ1624　国際大形タンクコンテナ

ＩＭＯ基準は、タンクの構造、設備基準を主内容としたもので、タンクの設計はＩＭＯ基準で行われるのが通常である。

ＩＭＯ基準の規約総則中、第13章が国際輸送用タンクコンテナに関する条項で、そのうち第１種ポータブルタンク及び第２種ポータブルタンクに関する規定が本基準のタンクに係る構造及び設備の基準にあたるものである。